

ЛІТЕРАТУРА

1. *В. Зубков*. Blended learning. The lingua style [Електронний ресурс] / Матеріали науково-практичної конференції «Конференція змішаного навчання (Blended Learning) іноземних мов з використанням онлайн платформи “Lingva.Skills”» (18 листопада 2016 року) // Режим доступу : https://drive.google.com/drive/folders/0B_3hByрN7GKcakN0ZGJfLTZ1X00
2. *Иванченко Т. Ю.* Creative Technologies in Foreign Language Teaching // Молодой ученый. – 2014. – №4. – С. 973-976.
3. *Костина Е. В.* Модель смешанного обучения (Blended Learning) и ее использование в преподавании иностранных языков // Известия высших учебных заведений. Серия : Гуманитарные науки. – 2010. – Т. 1. – № 2. – С. 141–144.
4. *Collins English Dictionary*. – Glasgow : HarperCollins. – 12 ed. – 2014. – 2340 p.
5. <http://conference2016.blendedlearning.pro/>, <http://mon.gov.ua/user/novivni/povidomlennya/2016/11/02/naukovo-praktichna-konferenciya-%C2%ABkonczepczija-zmishanogo-navchannya/>

*Демчук Тетяна
Вінниця*

ТЕРМІНИ-СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ У СУЧАСНІЙ АНГЛОМОВНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ КІНОМИСТЕЦТВА

Згідно з граматичною класифікацією термінів за Б. М. Головіним, виділяють два основних їх типи: 1) терміни-слова; 2) терміни-словосполучення [2: 70].

Термінологічна система будь якої мови є завжди відкритою для входження нових лексичних одиниць. Так, слова, які вживаються людиною у повсякденному житті або ж лексеми, які є термінами спеціального словника, об'єднуючись зі словами-термінами певної системи, що призводить до звуження їх значення, створюють термінологічні вирази або словосполучення.

Терміни-словосполучення в свою чергу класифікуються згідно з їх структурою на прості (двокомпонентні) й складні (три- і багатоконпонентні), за морфологічним типом головного слова – на субстантивні, дієслівні та ад'єктивні [2: 72–73].

У роботі ми зосереджуємо свою увагу на простих субстантивних словосполученнях термінології кіномистецтва.

Прості словосполучення – це ті, що складаються з двох знаменних елементів, один з яких є головним, а інший залежним. Субстантивні – з іменником у ролі головного слова [2: 72].

Ми виділяємо три групи простих субстантивних словосполучень:

1) жанри кіно: *abstract film* (англ.) – абстрактне кіно (укр.), *action film* (англ.) – бойовик (укр.), *situation comedy* (англ.) – ситком (укр.), *horror film* (англ.) – фільм жахів (укр.), *art house* (англ.) – артхаус (укр.), *education film* (англ.) – науково-популярний фільм (укр.), *feature film* (англ.) – повнометражний фільм (укр.), *fiction film* (англ.) – ігровий фільм (укр.), *animated cartoon* (англ.) – мальований фільм (укр.), *short feature* (англ.) – середньометражний фільм (укр.), *biographic picture* (англ.) – біографічний фільм (укр.), *silent film* (англ.) – німий фільм (укр.).

2) професії кіно: *film actor* (англ.) – кіноактор (укр.), *film editor* (англ.) – режисер-монтажер (укр.), *extra player* (англ.) – актор масової сцени (укр.), *recording director* (англ.) – звукооператор (укр.), *feature player* (англ.) – характерний актор (укр.), *art director* (англ.) – художник-постановник (укр.), *assistant cameraman* (англ.) – асистент оператора (укр.), *assistant director* (англ.) – асистент режисера (укр.), *associate producer* (англ.) – директор картини (укр.), *sound mixer* (англ.) – звукооператор (укр.), *sound director* (англ.) – звукооператор (укр.), *sound engineer* (англ.) – звукоінженер (укр.).

3) технічні прийоми: *abrupt transition* (англ.) – різкий перехід (укр.), *accent light* (англ.) – акцентне світло (укр.), *act change* (англ.) – зміна декорації (укр.), *action still* (англ.) – фотозбільшення кадру (укр.), *exterior shooting* (англ.) – зовнішня зйомка (укр.), *rain effect* (англ.) – дощ (укр.), *raw material* (англ.) – незмонтований матеріал (укр.), *reflecting screen* (англ.) – відбиваючий екран (укр.), *reverse action* (англ.) – ефект зворотного руху (укр.), *running title* (англ.) – колоннитул, що рухається (укр.).

Кожне з наведених словосполучень є двокомпонентним, а значить – простим, а також головним словом кожного виразу є іменник, а значить вирази є субстантивними.

Терміни-словосполучення можуть бути трьох типів: 1) ті, компоненти яких є словами спеціального словника; 2) ті, у яких лише один компонент є терміном; 3) ті, усі компоненти яких є загальноповживаною лексикою, але лише в поєднанні вони стають термінами-словосполученнями [1].

Аналізуючи вибірку (33 лексичні одиниці) згідно з зазначеною вище класифікацією, ми дійшли таких висновків.

1) терміни-словосполучення, компоненти яких є словами спеціального словника: *education film* (англ.) – науково-популярний фільм (укр.), *feature film* (англ.) – повнометражний фільм (укр.), *fiction film* (англ.) – ігровий фільм (укр.), *biographic picture* (англ.) – біографічний фільм (укр.), *film editor* (англ.) – режисер-монтажер (укр.), *recording director* (англ.) – звукооператор (укр.), *feature player* (англ.) – характерний актор (укр.), *art director* (англ.) –

художник-постановник (укр.), *assistant cameraman* (англ.) – асистент оператора (укр.), *assistant director* (англ.) – асистент режисера (укр.), *associate producer* (англ.) – директор картини (укр.), *sound mixer* (англ.) – звукооператор (укр.), *sound director* (англ.) – звукооператор (укр.), *sound engineer* (англ.) – звукоінженер (укр.), *accent light* (англ.) – акцентне світло (укр.).

2) терміни-словосполучення, у яких лише один компонент є терміном: *situation comedy* (англ.) – ситком (укр.), *horror film* (англ.) – фільм жахів (укр.), *art house* (англ.) – артхаус (укр.), *silent film* (англ.) – німий фільм (укр.), *extra player* (англ.) – актор масової сцени (укр.), *abrupt transition* (англ.) – різкий перехід (укр.), *act change* (англ.) – зміна декорації (укр.), *action still* (англ.) – фотозбільшення кадру (укр.), *exterior shooting* (англ.) – зовнішня зйомка (укр.), *rain effect* (англ.) – дощ (укр.), *raw material* (англ.) – незмонтований матеріал (укр.), *reflecting screen* (англ.) – відбиваючий екран (укр.), *reverse action* (англ.) – ефект зворотного руху (укр.), *running title* (англ.) – колоннитул, що рухається (укр.).

3) терміни-словосполучення, у яких усі компоненти є загальноживаною лексикою – жоден з термінів словосполучень не належить до цієї групи.

Таким чином, було визначено, що терміни-словосполучення кіномистецтва, характеризуючись різноманітністю і кількістю компонентів у своїй структурі, мають єдине цілісне значення. Компонентна база таких термінів наповнена як термінами загальноживаної лексики, так і термінами спеціальних галузей науки і техніки, які безпосередньо пов'язані з кіноіндустрією.

ЛІТЕРАТУРА

1. *Василько І. Ю.* Структурно-семантичні особливості термінів-словосполучень у сучасній українській термінології кіномистецтва [Електронний ресурс] – Львів: Львівський національний університет імені Івана Франка, 2013. – Режим доступу : <http://ena.lp.edu.ua:8080/bitstream/ntb/22770/1/19-82-86.pdf>.

2. *Головин Б. Н., Кобрин Р. Ю.* Лингвистические основы учения о терминах / Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин. – М. : Высш. шк., 1987. – 105 с.